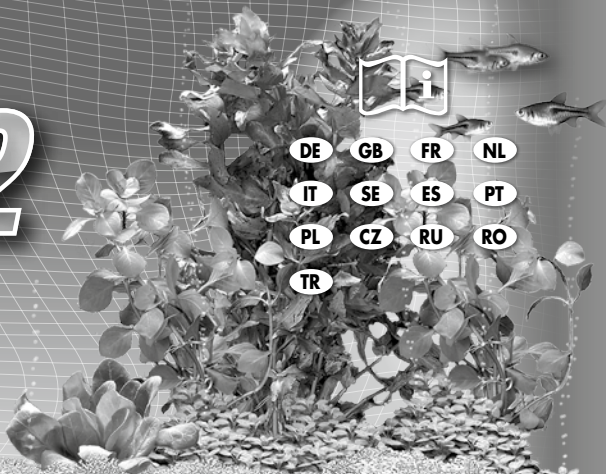


PRO FLORA[®]

JBL

V 002



DE

GB

FR

NL

IT

SE

ES

PT

PL

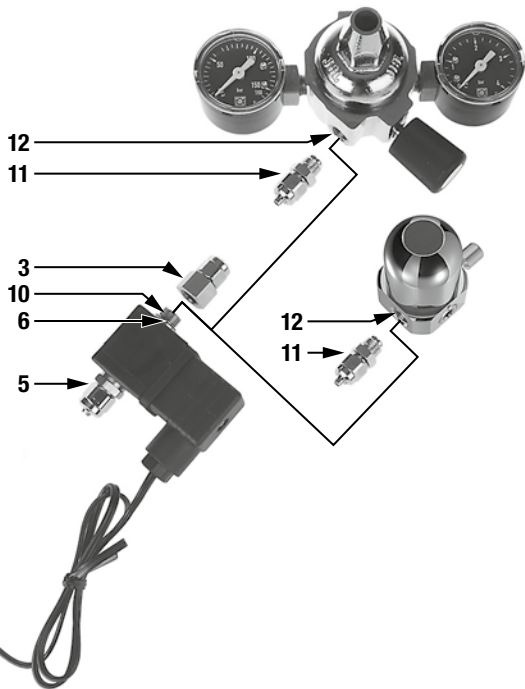
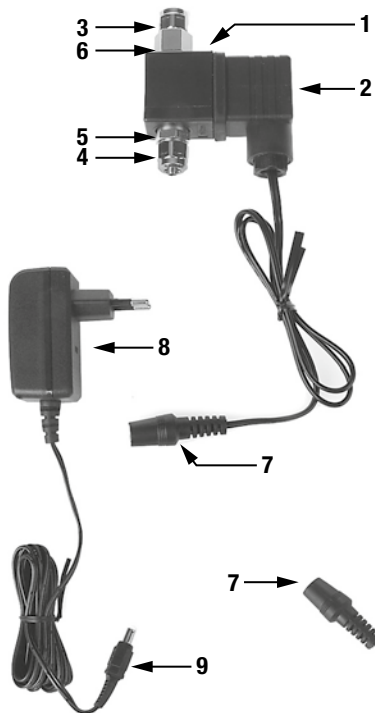
CZ

RU

RO

TR





JBL ProFlora v002

Gebrauchsanweisung

Magnetventil JBL ProFlora v002

Geräuschloses Magnetventil 12 V mit elektronischem Netzteil, geeignet für Druckregelarmatur JBL ProFlora u001, u004 und m001 oder jede andere Druckregelarmatur für CO₂-Schlauch 4 / 6 mm

Magnetventil der Spitzenklasse, das durch Betrieb mit 12 V Gleichstrom keine Brummgeräusche abgibt. Ein elektronisches Universalnetzteil ermöglicht den Einsatz an allen gängigen Netzspannungen weltweit.

Teile und Bezeichnung

- 1 Ventilspule
- 2 Gerätestecker für Elektroanschluss
- 3 Schlauchanschluss (Verschraubung) eingangsseitig (für Schlauch 4 / 6 mm)
- 4 Schlauchanschluss (Verschraubung) ausgangsseitig (für Schlauch 4 / 6 mm)
- 5 6-Kantmutter fest am Ventilkern
- 6 O-Ringdichtung des Ventilkerns.
- 7 Kupplung und Kabel für Anschluss 12 V DC
- 8 Universalnetzteil
- 9 Stecker 12 V DC
- 10 Außengewinde (1/8") des Ventilkerns
- 11 Schlauchanschluss (Verschraubung) der Druckregelarmatur
- 12 Innengewinde (1/8") der Druckregelarmatur

Installation

Es stehen zwei Einbauvarianten zur Wahl:

Einbau in den CO₂-Schlauch (4 / 6 mm)

- Durchtrennen Sie den CO₂-Schlauch in der Nähe der Druckregelarmatur.
- Befestigen Sie die durchtrennten Schlauchenden an den Schlauchverschraubungen (3, 4) des Magnetventils. Beachten Sie dabei die Durchflussrichtung des Ventils (Pfeil auf Ventilkörper (1)).

DE

- Stecken Sie zunächst das Netzteil des Magnetventils in eine Steckdose die über eine Schaltuhr (nicht im Lieferumfang) gesteuert wird, z. B. von der Aquarienbeleuchtung. Verbinden Sie das 12 V Kabel des Netzteils mit dem Kabel des Magnetventils.

Direkter Anschluss an eine Druckregelarmatur (z. B. JBL ProFlora u001, u004 m001)

- Entfernen Sie den eingangsseitigen Schlauchanschluss des Magnetventils (3) komplett.
- Entfernen Sie ebenfalls den Schlauchanschluss an der Druckregelarmatur.
- Halten Sie das Ventil am Ventilkörper (1) und drehen Sie den Ventilkern mit seinem Außengewinde (10) in das Innengewinde der Druckregelarmatur. Drehen Sie den Ventilkern dabei an seiner festen 6-Kantmutter (5).
- Der fest eingebaute O-Ring (6) am Ventilkern dichtet dabei automatisch zwischen Ventil und Druckregelarmatur.
- Richten Sie das Ventil nach Belieben aus.
- Verbinden Sie den CO₂-Schlauch Ihrer CO₂-Anlage mit der Schlauchverschraubung am Ausgang (4).
- Stecken Sie zunächst das Netzteil des Magnetventils in eine Steckdose die über eine Schaltuhr (nicht im Lieferumfang) gesteuert wird, z. B. von der Aquarienbeleuchtung. Verbinden Sie das 12 V Kabel des Netzteils mit dem Kabel des Magnetventils.

Technische Daten

Spannung: 12 V DC

Leistungsaufnahme: 2 W

Schlauchverschraubung Ausgang: für Schlauch 4/6 mm

Eingangsgewinde: 1/8"

Stromlos geschlossen

Netzteil:

Primär: 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Sekundär: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Herstellergarantie

Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Ansprüchen des Kunden auf Lieferung einer mangelfreien Ware gegenüber dem Verkäufer und schränkt die gesetzlichen Mängelansprüche aus § 437 BGB nicht ein.

Wir, die JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany übernehmen für die nachfolgend genannten Geräte gegenüber dem Endkunden eine **Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit**. Darüber hinaus bieten wir dem Endkunden nach erfolgreicher Produktregistrierung binnen der zweijährigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist unter <https://www.jbl.de/productregistration> eine **erweiterte 4-Jahres-Garantie** ab Kaufdatum für das Gerät an.

JBL ProFlora v002

Von der Garantie ausgenommen sind **Verschleißteile, wie z. B. Dichtringe**.

Die Garantie umfasst die Reparatur nach unserer Wahl **durch Ersatz (kostenlose Lieferung eines gleichwertigen Produktes) oder dessen Instandsetzung nach den technischen Erfordernissen**.

Für die aufgrund der Garantie instandgesetzten oder ersetzten Teile gilt die verbleibende Garantiezeit.

Die Garantie umfasst nicht den Ersatz von unmittelbaren oder mittelbaren Folgeschäden.

Die Garantie gilt ausschließlich für Verkäufe an **Kunden innerhalb der Europäischen Union**.

Die Garantie erlischt, wenn das Produkt von dem Kunden oder Dritten nicht fachgerecht montiert, gewartet oder gereinigt wurde, vorsätzlich beschädigt sowie in irgendeiner Weise nicht bestimmungsgemäß verändert wurde.

Innerhalb der Garantiedauer wenden Sie sich unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns unter <http://www.jbl.de/de/support/service-kundenservice>



JBL ProFlora v002

Instructions for use:

Solenoid valve JBL ProFlora v002

Noise-free 12V solenoid valve with electronic power supply, suitable for JBL ProFlora u001, u004 and m001 and pressure regulators or any other pressure regulator for CO₂ hose 4 / 6 mm

Top-class solenoid valve which creates no noisy hum thanks to the 12 V direct current power drive. The electronic universal power supply unit fits all common mains voltages worldwide.

Solenoid valve v002 parts

Connection to pressure regulator

Parts and description:

- 1 Valve coil
- 2 Power supply unit for power connection
- 3 Hose connection (screw connection) input side (for 4 / 6 mm hose)
- 4 Hose connection (screw connection) outlet side (for 4 / 6 mm hose)
- 5 Hexagonal nut fixed to valve body
- 6 O-ring seal of valve core
- 7 Connecting socket for 12 V DC connection
- 8 Universal power supply unit
- 9 Plug 12 V DC
- 10 External thread (1/8") of valve core
- 11 Hose connection (screw fitting) of pressure regulator
- 12 Internal thread (1/8") of pressure regulator

Installation

There are two options for installation:

Connection to a CO₂ hose (4 / 6 mm)

- Cut the CO₂ hose close to the pressure regulator.
- Attach the cut hose ends to the hose screw fittings (3, 4) of the solenoid valve. Note the direction of flow (arrow on the valve case (1)).
- Connect the power supply unit of the solenoid valve to a power socket controlled by a time switch (not included in set), e.g. for the aquarium lighting. Connect the 12 V cable of the power supply to the cable of the solenoid valve.

Direct connection to a pressure regulator (e. g. JBL ProFlora u001, m001)

- Completely disconnect the hose connection on the input side of the solenoid valve (3).
- Also disconnect the hose connection on the pressure regulator.
- Holding the valve by the valve casing (1), turn the valve core with its external thread (10) into the internal thread of the pressure regulator. In doing so, turn the valve core by its fixed hexagonal nut (5).
- The integrated O-ring (6) at the valve core automatically seals between the valve and the pressure regulator.
- Position the valve as required
- Connect the CO₂ hose of your CO₂ system with the hose connection of the outlet (4).
- Connect the power supply unit of the solenoid valve to a power socket controlled by a time switch (not included in set), e.g. for the aquarium lighting. Connect the 12 V cable of the power supply to the cable of the solenoid valve.

Technical data:

Voltage: 12 V DC

Power input: 2 W

Outlet hose connection: for hose 4/6 mm

Input thread: 1/8"

NC

Power supply unit:

Primary 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0.25 A

Secondary: 12 V DC; 0.3 A; 3.6 W



Manufacturer Guarantee

In addition to the legal claims of the customer against the seller the guarantee covers the delivery of goods free of defects and does not affect the statutory claims for defects in accordance with § 437 BGB.

We, JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany offer the end customer **a guarantee of 2 years** from the date of purchase **for functionality and absence of defects for the products** listed below.

Furthermore we offer the end user, after a successful product registration for the device within the statutory warranty period, under <https://www.jbl.de/productregistration>, an **extended 4 years guarantee** from the date of purchase.

JBL ProFlora v002

This guarantee does not cover parts subject to wear and tear, such as seal rings.

The guarantee includes the repair **by replacement (free delivery of a comparable product) or its overhaul in accordance with the technical requirements**, at our discretion.

The remaining period of the original warranty period applies for the part to be overhauled or replaced under this guarantee.

The guarantee does not include compensation for direct or indirect consequential damages.

The guarantee only applies for sales to **customers within the European Union.**

The guarantee is void, if the product is **not correctly installed, maintained or cleaned, intentionally damaged or modified in any way not in accordance with its intended purpose** by the customer or third parties.

Please contact your specialist retailer during the warranty period by presenting a valid purchase receipt or contact us under <http://www.jbl.de/en/help-desk>

JBL ProFlora v002

Mode d'emploi

Électrovanne JBL ProFlora v002

Électrovanne 12 V silencieuse, avec alimentation électrique, pouvant être utilisée avec les détendeurs JBL ProFlora u001, u004 et m001 ou tout autre détendeur pour tuyau de CO₂ de 4 / 6 mm.

Électrovanne haut de gamme très silencieuse grâce à son alimentation en courant continu 12 V. Une alimentation électrique universelle permet de l'utiliser dans le monde entier, quelle que soit la tension du réseau électrique.

Pièces et désignation :

- 1 Solénoïde de vanne
- 2 Prise pour raccordement électrique.
- 3 Raccord tuyau (à vis) côté entrée (pour tuyau souple 4 / 6 mm).
- 4 Raccord tuyau (à vis) côté sortie (pour tuyau souple 4 / 6 mm).
- 5 Écrou 6 pans fixé sur le noyau de vanne.
- 6 Joint torique du noyau de vanne.
- 7 Raccord et câble pour prise 12 V CC.
- 8 Bloc d'alimentation électrique universelle.
- 9 Prise 12 V CC.
- 10 Filetage extérieur (1/8") du noyau de vanne.
- 11 Raccord (à vis) du tuyau sur la robinetterie de régulation de la pression.
- 12 Filetage intérieur (1/8") de la robinetterie du détendeur.

Installation

Il existe deux possibilités de montage au choix :

Montage sur le tuyau de CO₂ (4 / 6 mm)

- Couper le tuyau de CO₂ à proximité du détendeur.
- Fixer les extrémités du tuyau sur les raccords à vis (3, 4) de l'électrovanne. Respecter le sens d'écoulement (flèche

sur le boîtier de l'électrovanne (1)).

- Brancher ensuite l'alimentation de l'électrovanne sur une prise secteur pilotée par une minuterie, par exemple celle de l'éclairage de l'aquarium (non fournie). Raccorder le câble 12 V au câble de l'électrovanne.

Branchement direct sur un détendeur (p. ex. JBL ProFlora u001, u004, m001)

- Retirer totalement le raccord du tuyau de l'électrovanne côté entrée (3).
- Retirer également le raccord sur le détendeur.
- Tenir la vanne sur le noyau de vanne (1) et visser le noyau de vanne avec son filetage extérieur (10) dans le filetage intérieur du détendeur, tout en serrant le noyau de vanne au niveau de son écrou à six pans fixe (5).
- Le joint torique fixe intégré (6) sur le noyau de vanne étanchéise alors automatiquement la vanne avec le détendeur.
- Orienter l'électrovanne dans le sens souhaité.
- Raccorder le tuyau de CO₂ du système de fertilisation au CO₂ sur le raccord à vis côté sortie (4).
- Brancher ensuite l'alimentation de l'électrovanne sur une prise secteur pilotée par une minuterie, par exemple celle de l'éclairage de l'aquarium (non fournie). Raccorder le câble 12 V au câble de l'électrovanne.

Caractéristiques techniques :

Tension : 12 V CC

Puissance : 2 W

Raccord à vis en sortie : pour tuyau 4/6 mm.

Filetage d'entrée : 1/8".

Fonctionnement autonome fermé.

Alimentation électrique :

Primaire : 100 – 240 V CA ; 47 – 60 Hz ; 0,25 A.

Secondaire : 12 V CC ; 0,3 A ; 3,6 W.

Garantie du fabricant

La garantie du fabricant s'ajoute aux droits légaux du client à l'encontre du vendeur quant à la livraison d'une marchandise sans défauts et ne limite pas les droits de recours pour malfaçon figurant à l'article 437 du Code civil allemand.

La société JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen (Allemagne) garantit au client consommateur **l'absence de défauts et le bon fonctionnement des produits suivants pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat.** D'autre part, nous proposons au consommateur une extension de garantie à 4 ans pour l'appareil à partir de la date d'achat, après enregistrement du produit durant le délai de garantie de deux ans prescrit par la loi à l'adresse : <https://www.jbl.de/productregistration>.

JBL ProFlora v002

Les pièces d'usure telles que les joints d'étanchéité sont exclues de la garantie.

La garantie englobe la réparation, à notre choix, **par remplacement (livraison gratuite d'un produit équivalent) ou par remise en état selon les exigences techniques.**

Les pièces remises en état ou remplacées dans le cadre de la garantie sont couvertes par la durée restante de la garantie.

La garantie n'inclut pas le dédommagement de dommages consécutifs directs ou indirects.

La garantie ne s'applique qu'aux ventes effectuées à des **clients au sein de l'Union européenne.**

La garantie sera nulle et non avenue si le produit a été monté, entretenu ou nettoyé de manière incorrecte par le client ou par des tiers, s'il a été délibérément endommagé ou s'il a été modifié d'une façon quelconque contraire à l'usage prévu.

Pendant la période de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé en lui présentant le ticket de caisse ou nous contacter à l'adresse : <http://www.jbl.de/fr/supportuser/assistance-service-clients>.

NL

JBL ProFlora v002

Gebruiksaanwijzing

Magneetklep JBL ProFlora v002

Geruisloze magneetklep 12 V met elektronisch voedingsapparaat, geschikt voor drukregelklep JBL ProFlora m001, u004 en m001 en iedere andere drukregelklep voor een 4/6 mm CO₂-slang.

Magneetklep uit de hoogste kwaliteitsklasse die niet broemt, omdat hij met 12 V gelijkstroom werkt. Een universeel elektronisch voedingsapparaat maakt de klep bruikbaar voor alle gebruikelijke voedingsspanningen ter wereld.

Onderdelen en benaming:

- 1 Ventielspoel
- 2 Apparaatstekker voor aansluiting op het stroomnet
- 3 Slangkoppelstuk (met schroefdraad) voor de toevoerzijde (voor 4 / 6 mm slang)
- 4 Slangkoppelstuk (met schroefdraad) voor de afoerzijde (voor 4 / 6 mm slang)
- 5 6-kantmoer, vastzittend aan ventielkern
- 6 O-ring van de ventielkern
- 7 Koppelstuk voor 12 V DC aansluiting
- 8 Universeel voedingsapparaat
- 9 Stekker 12 V DC
- 10 Uitwendig schroefdraad (1/8") van de ventielkern
- 11 Schlangkoppeling (met schroefdraad) van de drukregelklep
- 12 Inwendig schroefdraad van de (1/8") drukregelklep

Installatie

U hebt de keus uit twee inbouwmogelijkheden:

Inbouw in de CO₂-slang (4 / 6 mm)

- Snijd de CO₂-slang in de buurt van de drukregelklep af.
- Bevestig de afgesneden slangeinden aan de slangkoppelstukken (ond. 3 en 4) van de magneetklep. Let daarbij op de doorstromingsrichting van de klep (pijl op klephuis (1)).

- Steek eerst het voedingsapparaat van de magneetklep in een contactdoos die via een tijdschakelklok (niet in de levering inbegrepen) wordt gestuurd, bijvoorbeeld van de aquariumverlichting. Verbind de 12 V kabel van het voedingsapparaat met de kabel van de magneetklep.

Directe aansluiting op een drukregelklep (bijvoorbeeld JBL ProFlora u001, m001)

- Verwijder het slangkoppelstuk van de magneetklep (3) aan de toevoerszijde in zijn geheel.
- Verwijder het slangkoppelstuk aan de drukregelaar eveneens.
- Houd de klep vast aan het klephuis (1) en schroef de ventielkern met het uitwendige schroefdraad (10) in het inwendige schroefdraad van de drukregelklep. Draai de ventielkern daarbij aan de vastzittende 6-kantmoer (5).
- De vast ingebouwde O-ring (6) aan de ventielkern dicht daarbij automatisch de ruimte af tussen de klep en de drukregelaar.
- Draai het klephuis in de gewenste stand.
- Verbind de CO₂-slang van uw CO₂-systeem met het slangkoppelstuk aan de uitgang (4).
- Steek nu eerst het voedingsapparaat van de magneetklep in een contactdoos die via een tijdschakelklok (niet in de levering inbegrepen) wordt gestuurd, bijvoorbeeld van de aquariumverlichting. Verbind de 12V kabel van het voedingsapparaat met de kabel van de magneetklep.

Technische gegevens:

Spanning: 12 V DC

Opgenomen vermogen: 2 W

Slangkoppelstuk aan de uitgang: voor een 4/6 mm slang

Schroefdraad aan de ingang: 1/8"

Stroomloos gesloten

Voedingsapparaat:

Primair 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secundair: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garantie van de fabrikant

De garantie wordt naast de wettelijke rechten van de klant tegenover de verkoper verleend op levering van goederen die vrij zijn van gebreken en betekent geen beperking van de uit § 437 Duits burgerlijk wetboek voortvloeiende stelbare eisen wegens gebrekkige goederen.

Wij, JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany, verlenen voor de hierna te noemen producten tegenover de eindafnemer een garantie **van 2 jaar vanaf de datum van aankoop dat deze vrij zijn van gebreken en goed werken**. Bovendien bieden wij de eindafnemer, nadat deze het product binnen de wettelijke garantietermijn van twee jaar bij <https://www.jbl.de/productregistration> heeft geregistreerd, een **verdergaande garantie van 4 jaar** gerekend vanaf de datum van aankoop voor het apparaat aan:

JBL ProFlora v002

Uitgesloten van de garantie zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, bv. afdichtingsringen.

De garantie bestaat uit het repareren van defecte onderdelen door deze te **vervangen (gratis levering van een vergelijkbaar product) of ze, rekening houdend met de technische eisen aan het product, te herstellen, waarbij de keuze aan ons is.**

Voor de onderdelen die uit hoofde van de garantie gerepareerd of vervangen zijn, geldt de resterende garantietijd.

De garantie omvat niet de vergoeding van directe of indirecte gevolgschade.

De garantie geldt uitsluitend voor verkopen aan **klanten binnen de Europese Unie.**

De garantie komt te vervallen, wanneer het product door de klant zelf of door derden ondeskundig is gemonteerd, onderhouden of gereingd, opzettelijk is beschadigd of op welke wijze dan ook ondoelmatig is veranderd.

Binnen de geldigheidsduur van de garantie kunt u zich op vertoon van een geldig bewijs van aankoop tot uw dierenpeciaalzaak wenden of via <http://www.jbl.de/nl/support---/service-klantenservice> contact met ons opnemen.

JBL ProFlora v002

Istruzioni per l'uso

Valvola magnetica JBL ProFlora v002

Valvola magnetica silenziosa da 12 V con alimentatore elettronico, adatto al regolatore di pressione JBL ProFlora u001, u004 e m001 oppure ad ogni altro regolatore di pressione per tubo flessibile CO₂ da 4/6 mm

Valvola magnetica di qualità superiore, che non fa alcun rumore grazie al suo funzionamento con corrente continua di 12 V. Un alimentatore universale rende possibile l'impiego con tutte le solite tensioni di corrente in tutto il mondo.

Valvola magnetica v002 parti

Raccordo all'armatura per regolare la pressione

Parti e la loro denominazione

- 1 Solenoide
- 2 Spina dell'impianto per il raccordo alla rete elettrica
- 3 Attacco per tubi flessibili (avvitamento) sull'entrata (per tubo flessibile da 4/6 mm)
- 4 Attacco per tubi flessibili (avvitamento) sull'uscita (per tubo flessibile da 4/6 mm)
- 5 Dado esagonale M6, fisso sul nucleo della valvola
- 6 Guarnizione O-Ring del nucleo della valvola
- 7 Giunzione e cavo per raccordo 12 V DC
- 8 Alimentatore universale
- 9 Spina elettrica 12 V DC
- 10 Filetto esterno (1/8") dello spillo della valvola
- 11 Attacco per tubo flessibile (avvitamento) del regolatore di pressione
- 12 Filetto interno (1/8") del regolatore di pressione

Installazione

Potete scegliere tra due varianti

Incorporazione nel tubo flessibile per il CO₂ (4/6 mm)

- Tagliate il tubo flessibile per il CO₂ poco distante dal regolatore di pressione.
- Attaccate i capi tagliati del tubo agli appositi raccordi (3, 4) della valvola magnetica. Osservate la direzione del flusso della valvola (freccia sul corpo della valvola (1)).
- Attaccate l'alimentatore della valvola magnetica ad una presa di corrente che viene regolata da un timer (non incluso), per es. quella dell'illuminazione dell'acquario. Collegate il cavo da 12 V con il cavo della valvola magnetica.

Attacco diretto ad un regolatore di pressione (p. es. JBL ProFlora u001, u004 m001)

- Rimovete completamente l'attacco per tubi flessibili sull'entrata (3) della valvola magnetica.
- Rimovete inoltre l'attacco per tubi flessibili dal regolatore di pressione.
- Tenete la valvola (1) e avvitatela con il suo filetto esterno (10) nel filetto interno del regolatore di pressione (13), afferrando il nucleo della valvola per il suo dado esagonale fisso M6 (5).
- L'O-Ring inamovibile (6) sul nucleo della valvola sigilla automaticamente tra la valvola e il regolatore di pressione.
- Orientate la valvola a piacere.
- Collegate il tubo flessibile del CO₂ del vostro impianto CO₂ con il raccordo tubi all'uscita (4).
- Attaccate l'alimentatore della valvola magnetica ad una presa di corrente che viene regolata da un timer (non contenuto nell'equipaggiamento di fornitura), per es. quello dell'illuminazione dell'acquario. Collegate il cavo da 12 V con il cavo della valvola magnetica.

Dati tecnici:

Tensione: 12 V DC

Assorbimento di potenza: 2 W

Raccordo tubi flessibile, uscita: per tubo flessibile 4/6 mm

Filetto d'entrata: 1/8"

Chiusa senza corrente

Alimentatore:

Primario 100 - 240 V AC; 47 - 60 Hz; 0,25 A

Secondario: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garanzia del produttore

La garanzia include i diritti legali del cliente verso il rivenditore di ottenere della merce senza difetti e non limita i vizi legali derivanti da difetti secondo il § 437 BGB tedesco.

Noi, la JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germania, forniamo una **garanzia di 2 anni sull'assenza di difetti e sulla funzionalità** dei prodotti seguenti, a partire dalla data d'acquisto.

Inoltre offriamo ai nostri clienti finali, dopo l'avvenuta registrazione del prodotto alla pagina <https://www.jbl.de/productregistration>, oltre al legale periodo di garanzia di due anni, **un'ampliata garanzia di 4 anni** a partire dalla data d'acquisto dell'apparecchio.

JBL ProFlora v002

Escluse dalla garanzia sono le parti soggette ad usura come ad es. le guarnizioni.

La garanzia copre la **riparazione secondo le esigenze tecniche** o, a nostra scelta, la sua **sostituzione (fornitura gratuita di un prodotto equivalente)**.

Per le parti riparate o sostituite in base alla garanzia vale il rimanente periodo di garanzia.

La garanzia non comprende il risarcimento dei danni conseguenti diretti o indiretti.

La garanzia vale esclusivamente per vendite a **clienti all'interno della Comunità Europea.**

La garanzia si estingue se il montaggio, la manutenzione e la pulizia del prodotto **non sono state eseguite in modo professionale** dal cliente o da terzi. Altrettanto vale se il prodotto è stato intenzionalmente danneggiato o modificato impropriamente in qualsiasi modo.

Nel periodo di garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato, presentando la valida ricevuta d'acquisto, oppure contattare il nostro servizio di supporto: <http://www.jbl.de/it/supporto>

SE

JBL ProFlora v002

Bruksanvisning

Magnetventil JBL ProFlora v002

Ljudlös magnetventil 12 V med elektroniskt nätaggregat, passar till tryckregulatorn JBL ProFlora u001, u004 och m001 och alla andra tryckregulatorer för CO₂-slangar 4/6 mm.

Magnetventil i toppklass som drivs med 12 V-likström och därför inte ger några brummande ljud ifrån sig. Det elektroniska universella nätaggregatet gör det möjligt att använda magnetventilen överallt i världen med alla vanliga nätspänningar.

Magnetventilens komponenter

- 1 Ventilspole
- 2 Apparatstickpropp för elanslutning
- 3 Slangkoppling (skruvkoppling) vid ingången (för slang 4/6 mm)
- 4 Slangkoppling (skruvkoppling) vid utgången (för slang 4/6 mm)
- 5 Sexkantsmutter, fastsittande vid ventilkärnan
- 6 O-ringtätning på ventilkärnan
- 7 Koppling och kabel för anslutning 12 V DC
- 8 Universellt nätaggregat
- 9 Stickpropp 12 V DC
- 10 Yttergånga på ventilkärnan (1/8")
- 11 Slanganslutning (skruvkoppling) för tryckregulatorn
- 12 Innergånga på tryckregulatorn (1/8")

Installation

Magnetventilen kan monteras på två olika sätt:

Montering i CO₂-slangen (4/6 mm)

- Klipp eller skär av CO₂-slangen nära tryckregulatorn.
- Fäst de båda avskurna slangändarna vid magnetventilens slangkopplingar (3, 4). Se till att ventilens flödesriktning blir rätt (pilen på ventilkroppen (1)).

- Anslut magnetventilens nätaggregat till ett eluttag som styrs av en timer (detta tillbehör ingår inte), t.ex. för akvariebelysningen. Koppla ihop nätaggregatets 12 V-kabel med magnetventilens kabel.

Direkt anslutning till en tryckregulator (t.ex. JBL ProFlora u001, u004 m001)

- Ta bort magnetventilens slangkoppling (3) komplett från ingången.
- Ta även bort slangkopplingen från tryckregulatorn.
- Ta tag i ventilen vid ventilkroppen (1) och vrid in ventilkärnans yttergånga (10) i tryckregulatorns innergånga. Vrid då ventilkärnan vid den fasta sexkantmuttern (5).
- Den fast monterade O-ringen (6) på ventilkärnan tätar då automatiskt mellan ventilen och tryckregulatorn.
- Ställ ventilen i önskat läge.
- Anslut CO₂-slangen från ditt CO₂-system till skruvkopplingen vid utgången (4).
- Anslut magnetventilens nätaggregat till ett eluttag som styrs av en timer (detta tillbehör ingår inte), t.ex. för akvariebelysningen. Koppla ihop nätaggregatets 12 V-kabel med magnetventilens kabel.

Tekniska data

Spänning: 12 V DC (likström)

Effektförbrukning: 2 W

Slangskruvkoppling vid utgången: för slang 4/6 mm

Ingångsgånga: 1/8"

Strömlöst slutet

Nätaggregat:

Primärt: 100–240 V AC, 47–60 Hz, 0,25 A

Sekundärt: 12 V DC, 0,3 A, 3,6 W



Tillverkarens garanti

Garantin består utöver kundens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren om leverans av felfri produkt och inskränker inte de garantianspråk som lagstadgas i konsumentköplagen.

Till slutkunden lämnar JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Tyskland, för de produkter som nämns här efter **3 års garanti från inköpsdatum för att produkterna är fria från bristfälligheter och fullt funktionsdugliga.** Om slutkunden registrerar produkten under <https://www.jbl.de/productregistration> inom 3 år lämnar vi därutöver en **förlängd garanti på 4 år** från inköpsdatum för produkten.

JBL ProFlora v002

Garantin gäller inte för **förslitningsdetaljer såsom tätningssringar.**

Garantin täcker reparationer enligt vårt avgörande genom att **produkten ersätts (kostnadsfri leverans av likvärdig produkt) eller repareras i överensstämmelse med tekniska krav.**

För de detaljer som på grund av garantin reparerats eller byts ut gäller den kvarvarande garantitiden.

Garantin täcker inte ersättning av direkta eller indirekta följdskador.

Garantin gäller uteslutande för försäljning till **kunder inom den Europeiska unionen.**

Garantin upphör om produkten **inte monterats, skötts eller rensats på tillfredsställande sätt, uppsåtligt skadats samt förändrats på något icke ändamålsenligt sätt** av kunden eller tredje man.

Vid garantiärende inom garantitiden vänd dig till din fackhandel och visa upp inköpskvittot. Alternativt kan du kontakta oss under <http://www.jbl.de/en/help-desk>

JBL ProFlora v002

Instrucciones de uso:

Válvula electromagnética JBL ProFlora v002

Válvula electromagnética silenciosa de 12 V con fuente de alimentación electrónica, compatible con las válvulas reguladoras de presión JBL ProFlora *u001*, *u004* y *m001*, **o cualquier otra válvula reguladora de presión para tubos de CO₂ de 4/6 mm.**

Válvula electromagnética de primera categoría que no produce zumbidos gracias a su funcionamiento con corriente continua de 12 V. Una fuente de alimentación universal electrónica permite usarla con todas las tensiones de red convencionales del mundo.

Piezas y nombres:

- 1 Bobina de válvula
- 2 Clavija del aparato para la conexión eléctrica
- 3 Empalme de tubo (racor) en el lado de entrada (para tubos de 4/6 mm)
- 4 Empalme de tubo (racor) en el lado de salida (para tubos de 4/6 mm)
- 5 Tuerca hexagonal fija en el núcleo de la válvula
- 6 Junta tórica del núcleo de la válvula.
- 7 Acople y cable para conexión 12 V CC
- 8 Fuente de alimentación universal
- 9 Clavija 12 V CC
- 10 Rosca exterior (1/8") del núcleo de la válvula
- 11 Empalme de tubo (racor) de la válvula reguladora de presión
- 12 Rosca interior (1/8") de la válvula reguladora de presión

Instalación

Hay dos variantes de montaje a elegir:

Montaje en el tubo de CO₂ (4/6 mm)

- Corte el tubo de CO₂ cerca de la válvula reguladora de presión.

ES

- Fije los extremos cortados del tubo a los racores (3, 4) de la válvula electromagnética. Al hacerlo, tenga en cuenta el sentido de flujo de la válvula (flecha sobre el cuerpo de la válvula (1)).
- Conecte primero la fuente de alimentación de la válvula electromagnética a un enchufe controlado por un temporizador (no incluido en el suministro), p. ej., de la iluminación del acuario. Conecte el cable de 12 V de la fuente de alimentación con el cable de la válvula electromagnética.

Conexión directa a una válvula reguladora de presión (p. ej., JBL ProFlora u001, u004 m001)

- Retire por completo el empalme de tubo del lado de entrada de la válvula electromagnética (3).
- Retire también el empalme de tubo de la válvula reguladora de presión.
- Sujete la válvula en el cuerpo de la válvula (1) y gire el núcleo de la válvula con su rosca exterior (10) en la rosca interior de la válvula reguladora de presión. Al hacerlo, gire el núcleo de la válvula por su tuerca hexagonal fija (5).
- La junta tórica (6) integrada en el núcleo de la válvula sella automáticamente entre la válvula y el regulador de presión.
- Oriente la válvula como desee.
- Una el tubo de CO₂ de su equipo de CO₂ a la salida (4) con el racor.
- Conecte primero la fuente de alimentación de la válvula electromagnética a un enchufe controlado por un temporizador (no incluido en el suministro), p. ej., de la iluminación del acuario. Conecte el cable de 12 V de la fuente de alimentación con el cable de la válvula electromagnética.

Especificaciones:

Tensión: 12 V CC

Consumo de energía: 2 W

Racor salida: para tubos de 4/6 mm

Rosca entrada: 1/8"

Sin corriente

Bloque de alimentación:

Primario 100-240 V CA; 47-60 Hz; 0,25 A

Secundario: 12 V CC; 0,3 A; 3,6 W

Garantía del fabricante

La garantía es vigente junto al derecho legal del cliente de suministrar al comprador una mercancía sin defectos, y no limita el derecho legal de reclamación por defectos establecido en el artículo 437 del Código Civil alemán.

Nosotros, la empresa JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany, asumimos frente al cliente final una **garantía de 2 años a partir de la fecha de compra para la ausencia de defectos y la capacidad de funcionamiento** de los aparatos nombrados a continuación.

Además, si registra el producto en <https://www.jbl.de/productregistration> dentro del periodo de garantía legal de dos años, le ofrecemos al cliente final una **garantía prolongada de 4 años** a partir de la fecha de compra del aparato.

JBL ProFlora v002

Quedan excluidas de la garantía las **piezas de desgaste como, p. ej., los anillos de junta.**

La garantía cubre la reparación, según estimemos pertinente, **recambiando (suministrando gratuitamente un producto equivalente) o reparando las piezas defectuosas según los requisitos técnicos.**

El periodo de garantía restante cubrirá las piezas reparadas o recambiadas al haber hecho uso de la garantía.

La garantía no cubre la indemnización por daños derivados directos o indirectos.

La garantía se aplica exclusivamente a ventas a **clientes dentro de la Unión Europea.**

La garantía pierde su validez en caso de que el cliente o terceros **no monten, revisen o limpien adecuadamente el producto, en caso de que lo dañen deliberadamente o en caso de modificarlo indebidamente de cualquier forma.**

Durante el periodo de garantía, diríjase a su distribuidor especializado presentando un justificante de compra válido, o póngase en contacto con nosotros en <http://www.jbl.de/de/support/service-kundenservice>

PT

JBL ProFlora v002

Instruções para o uso

Válvula solenóide JBL ProFlora v002

Válvula solenóide de 12V de baixo ruído com fonte de alimentação electrónica, apropriada para as válvulas reguladoras de pressão JBL ProFlora u001, u004 e m001 ou qualquer outra válvula reguladora de pressão para tubos de CO₂ de 4 / 6 mm.

Válvula solenóide de primeira qualidade que graças à operação com 12V CC não desenvolve zumbido. A fonte de alimentação electrónica universal permite a ligação em qualquer tensão de rede comum do mundo.

Peças e denominação:

- 1 Bobina da válvula solenóide
- 2 Ficha para a ligação eléctrica
- 3 Conector roscado, lado de entrada (para tubo de 4 / 6 mm)
- 4 Conector roscado, lado de saída (para tubo de 4 / 6 mm)
- 5 Porca sextavada, fixada ao núcleo da válvula
- 6 Junta circular do núcleo da válvula
- 7 Acoplamento e cabo para a conexão de 12 V CC
- 8 Fonte de alimentação universal
- 9 Ficha 12 V CC
- 10 Rosca exterior (1/8") do núcleo da válvula
- 11 União roscada de tubo da válvula reguladora de pressão
- 12 Rosca interior (1/8") da válvula reguladora de pressão

Instalação

Há a possibilidade de escolher entre duas variantes de montagem:

Montagem no tubo flexível de CO₂ (4 / 6 mm)

- Cortar o tubo flexível de CO₂ perto da válvula reguladora de pressão.
- Fixar as extremidades cortadas do tubo nos conectores roscados (3, 4) da válvula solenóide, observado a direcção

de fluxo da válvula (seta no corpo da válvula (1)).

- Ligar primeiramente a fonte de alimentação da válvula solenóide a uma tomada activada por temporizador (não incluído na embalagem), p. ex. através da iluminação do aquário. Ligar o cabo de 12V da fonte de alimentação ao cabo da válvula solenóide.

Conexão directa a uma válvula reguladora de pressão (p. ex. JBL ProFlora u001, u004, m001)

- Remover completamente o conector roscado no lado de entrada da válvula solenóide (3).
- Remover igualmente o conector roscado no redutor de pressão.
- Segurar a válvula pelo corpo da válvula (1) e aparafusar o núcleo da válvula com sua rosca exterior (10) à rosca interior da válvula reguladora de pressão. Para tanto, girar o núcleo da válvula segurando-o pela sua porca sextavada fixa (5).
- A junta circular (6) fixada ao núcleo da válvula assegura automaticamente a vedação entre a válvula e o redutor de pressão.
- Ajustar a válvula conforme desejado.
- Ligar o tubo flexível de CO₂ do seu sistema ao conector roscado na saída (4).
- Ligar primeiramente a fonte de alimentação da válvula solenóide a uma tomada activada por temporizador (não incluído na embalagem), p. ex. através da iluminação do aquário. Ligar o cabo de 12V da fonte de alimentação ao cabo da válvula solenóide.

Dados técnicos:

Tensão: 12 V CC

Potência absorvida: 2 W

Conector roscado, lado de saída: para tubo de 4/6 mm

Rosca de entrada: 1/8"

Válvula normalmente fechada

Fonte de alimentação:

Primário: 100 – 240 V CA; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secundário: 12 V CC; 0,3 A; 3,6 W

PT

Garantia do fabricante

A presente garantia é adicional aos direitos legais ao fornecimento de um produto livre de vício que o cliente possa ter contra o vendedor e não restringe os direitos legais de reclamação por vício nos termos do § 437 do Código Civil Alemão (BGB).

Nós, a JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen/Alemanha, concedemos ao cliente final **uma garantia de funcionalidade e isenção de defeitos de 2 anos a partir da data de compra** para os produtos especificados a seguir. Além disso, oferecemos ao cliente final uma extensão da garantia de 2 anos adicionais (**4 anos no total** a partir da data de compra do aparelho) após o registo do produto dentro do prazo de garantia legal de 2 anos no site <https://www.jbl.de/productregistration>.

JBL ProFlora v002

A presente garantia não se aplica a peças de desgaste, tais como juntas circulares.

A prestação de garantia efectuar-se-á conforme o nosso critério mediante a **substituição (fornecimento gratuito de um produto equivalente) ou o conserto do produto de acordo com as necessidades técnicas.**

As peças consertadas ou substituídas a título de prestação da garantia serão garantidas pelo restante do prazo original.

A garantia não cobre a compensação de danos consecutivos directos ou indirectos.

A garantia aplicar-se-á exclusivamente aos produtos **adquiridos pelo cliente na União Europeia.**

A garantia perderá sua validade nos casos em que o cliente ou terceiros não tiverem realizado correctamente a montagem, manutenção ou limpeza do produto ou se o tiverem danificado propositadamente ou modificado de qualquer forma contrária à finalidade prevista.

Dentro do prazo de garantia, pedimos o favor de dirigir-se ao seu vendedor especializado mediante apresentação de um comprovante de compra válido ou de contactar-nos através do nosso site de atendimento <http://www.jbl.de/pt/help-desk>

JBL ProFlora v002

Instrukcja obsługi:

Zawór elektromagnetyczny JBL ProFlora v002

Cichy zawór elektromagnetyczny 12 V z elektronicznym zasilaczem sieciowym, odpowiedni do armatury regulującej ciśnienie JBL ProFlora u001, u004 i m001 lub do każdej innej armatury regulującej ciśnienie posiadającej węża CO₂ 4 / 6 mm.

Zawór elektromagnetyczny najwyższej klasy, pracujący cicho na bazie prądu stałego 12 V (bez brzęczenia). Elektroniczny zasilacz umożliwia zastosowanie we wszystkich typowych napięciach sieci stosowanych na całym świecie.

Części i oznaczenia:

- 1 Cewka zaworu
- 2 Wtyczka przyrządowa
- 3 Przyłącze do węża (ośrubowanie) strona wpływowa (do węża 4 / 6 mm)
- 4 Przyłącze do węża (ośrubowanie) strona wypływowa (do węża 4 / 6 mm)
- 5 Nakrętka 6-kątna na rdzeniu zaworu.
- 6 Uszczelka typu oring do rdzenia zaworu.
- 7 Łącznik wtykowy do przyłącza 12 V DC
- 8 Zasilacz uniwersalny
- 9 Wtyczka 12 V DC
- 10 Gwint zewnętrzny rdzenia zaworu (1/8")
- 11 Przyłącze do węża (ośrubowanie) armatury regulującej ciśnienie
- 12 Gwint wewnętrzny armatury regulującej ciśnienie (1/8")

Montaż

Do wyboru są dwie możliwości montażu:

Montaż do węża CO₂ (4 / 6 mm)

- Rozciąć węża CO₂ w pobliżu armatury regulującej ciśnienie.
- Umocować przecięte końcówki węża na ośrubowaniu węża (3, 4) zaworu elektromagnetycznego. Uważać na

PL

kierunek przepływu w zaworze (strzałka na korpusie zaworu (1).

- Najpierw należy podłączyć zasilacz zaworu elektromagnetycznego do kontaktu posiadającego zegar sterujący (nie zawarty w programie), np. od oświetlenia akwarium. Połączyć kabel 12 V zasilacza z kablem zaworu elektromagnetycznego.

Bezpośrednie przyłączenie do armatury regulującej ciśnienie (z. B. JBL ProFlora u001, u004, m001)

- Usunąć całkowicie przyłączenie do węża od strony wpływowej zaworu elektromagnetycznego (3).
- Usunąć również przyłączenie do węża na reduktorze ciśnienia.
- Przytrzymać zawór za korpus (1) i wkręcić rdzeń zaworu razem z jego gwintem zewnętrznym (10) w gwint wewnętrzny armatury regulującej ciśnienie. Rdzeń zaworu kręcić przy tym na jego nakrętce 6-kątnej (5).
- Zamontowana na stałą na rdzeniu zaworu uszczelka typu oring (6) uszczelnia automatycznie przestrzeń między zaworem a reduktorem ciśnienia.
- Zawór uregulować według potrzeb.
- Połączyć węża CO₂ aparatury CO₂ z ośrubowaniem węża przy wypływie (4).
- Najpierw należy podłączyć zasilacz zaworu elektromagnetycznego do kontaktu posiadającego zegar sterujący (nie jest zawarty w zestawie), np. od oświetlenia akwarium. Połączyć kabel 12 V zasilacza sieciowego z kablem zaworu elektromagnetycznego.

Dane techniczne:

Napięcie: 12 V DC

Pobór mocy: 2W

Ośrubowanie węża- wypływ: do węża 4/6 mm

Gwint wejściowy: 1/8"

Bez dopływu prądu - zamknięty

Zasilacz sieciowy:

Napięcie zasilane: 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Napięcie wyjściowe: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Gwarancja producenta

Roszczenia klienta z tytułu gwarancji to, oprócz innych roszczeń z tytułu prawa, prawo klienta do otrzymania od sprzedawcy towaru całkowicie wolnego od wad. Gwarancja ta nie ogranicza roszczeń z tytułu wad, na podstawie § 437 BGB kodeksu cywilnego.

My, firma JBL GmbH & Co, KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germany przejmujemy niniejszym gwarancję na niżej wymienione produkty w stosunku do klienta końcowego na okres **2 lat od daty zakupu danego urządzenia, gwarantując produkty całkowicie wolne od wad i oprawidłowo funkcjonujące.**

Poza tym oferujemy klientom w czasie trwania okresu gwarancji, pod warunkiem skutecznej rejestracji produktu pod następującym linkiem: <https://www.jbl.de/productregistration> **rozszerzoną gwarancję na okres 4 lat** od daty zakupu danego urządzenia.

JBL ProFlora v002

Z gwarancji wyłączone są części zużywalne, takie jak np. uszczelki

Usługa gwarancyjna obejmuje naprawę poprzez **wymianę (bezpłatną dostawę produktu o równej wartości) lub naprawę odpowiednio do wymagań technicznych, przy czym o rodzaju naprawy decyduje firma JBL.**

Na części, które z tytułu roszczeń gwarancji zostały naprawione lub zastąpione innymi przysługuje reszta pozostałego czasu gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje wymiany bezpośrednio lub pośrednio powstałych szkód następnych.

Gwarancja przysługuje jedynie przy sprzedaży klientom w obrębie Unii Europejskiej.

PL

Gwarancja wygasa, w przypadku nieprawidłowego montażu przez klienta lub osoby trzecie, w przypadku nieprawidłowej konserwacji lub nieprawidłowego czyszczenia produktu oraz w przypadku umyślnego uszkodzenia lub w przypadku przekształcenia produktu w jakikolwiek sposób.

W czasie trwania gwarancji, w przypadku roszczeń z tytułu gwarancji, prosimy zwrócić się do sprzedawcy sklepu specjalistycznego przedkładając ważny rachunek kupna lub skontaktować się bezpośrednio z nami, pod następującym linkiem: <http://www.jbl.de/pl/wsparcie/serwis-obsuga-klienta>

JBL ProFlora v002

Návod k použití:

Magnetický ventil JBL ProFlora v002

Nehlučný magnetický ventil s elektronickým síťovým adaptérem 12 V, určený na tlakové ventily JBL ProFlora u001, u004 a m001a nebo jakýkoliv jiný tlakový ventil s hadicí CO₂ 4 / 6 mm

Špičkový magnetický ventil nevydává při provozu na 12 V stejnosměrný proud žádný bzučivý hluk. Elektronický univerzální síťový adaptér umožňuje použití u všech běžných síťových napětí.

Díly a označení:

- 1 Ventilová cívka
- 2 Napájecí zástrčka přístroje
- 3 Přípojka hadice (přívod) pro CO₂ 4 / 6 mm
- 4 Přípojka hadice (vývod) pro CO₂ 4 / 6 mm
- 5 6hranná matice na těle ventilu
- 6 Těsnicí O kroužek těla ventilu
- 7 Spojka a kabel pro připojení 12 V DC
- 8 Univerzální adaptér
- 9 Zástrčka 12 V DC
- 10 Vnější závit (1/8") těla ventilu
- 11 Přípojka hadice (šroubovaná) na tlakovém ventilu
- 12 Vnitřní závit (1/8") na tlakovém ventilu

Montáž

Jsou možné dvě varianty:

Zapojení do hadice CO₂ (4 / 6 mm)

- Přestříhnete hadici v blízkosti tlakového ventilu.
- Připojte konce přerušené hadice na přípojky magnetického ventilu (3, 4). Dávejte při tom pozor na směr proudění plynu ve ventilu (šipka na těle ventilu (1)).

CZ

- Zapojte adaptér do sítě přes spínací hodiny (nejsou součástí balení), které např. regulují dobu osvětlení akvária. Spojte napájecí kabel magnetického ventilu s kabelem adaptéru.

Přímé napojení na tlakový ventil (např. JBL ProFlora u001, u004, m001)

- Odstraňte přípojku přívodné hadice magnetického ventilu (3).
- Odstraňte rovněž přípojku na tlakovém ventilu.
- Ventil držte za tělo (1) a našroubujte jádro ventilu vnějším závitem (10) do vnitřního závitu tlakového ventilu. Utáhněte přitom jádro ventilu za jeho pevnou 6hrannou matici (5).
- Pevně instalovaný O kroužek (6) na těle ventilu přitom automaticky těsní mezi ventilem a tlakovým ventilem.
- Ventil nasměrujte požadovaným směrem.
- Připojte hadici CO₂ k vašemu CO₂ zařízení šroubovým spojem hadice na výstupu (4).
- Zapojte adaptér magnetického ventilu do sítě přes spínací hodiny (nejsou součástí balení), které např. regulují dobu osvětlení akvária. Spojte napájecí kabel 12 V s kabelem magnetického ventilu.

Technické údaje:

Napětí: 12 V DC

Příkon: 2 W

Šroubový spoj hadice na výstupu: pro hadice 4/6 mm

Závít pro připojení na vstupu: 1/8"

Bez proudu uzavřen

Síťový adaptér:

primární okruh: 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

sekundární okruh: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Záruka od výrobce

Záruka se vztahuje krom zákonem stanovených nároků zákazníka na vadné zboží a je uplatnitelná u prodejce výrobku.

My, firma JBL GmbH & Co. KG, Dieselstr. 3, 67141 Neuhausen, Germany, přebíráme tímto na dále jmenovaný výrobek vůči spotřebiteli **záruku 2 roky od data zakoupení vztahující se na vady konstrukční a funkční.**

Navíc nabízíme spotřebiteli **rozšířenou celkovou záruku na 4 roky** po registraci výrobku na <https://www.jbl.de/productregistration> od data zakoupení.

JBL ProFlora v002

Záruka se nevztahuje na **opotřeбенé díly, jako jsou těsnicí kroužky.**

Záruční plnění se uskutečňuje dle rozhodnutí výrobce **bezplatnou výměnou výrobku nebo autorizovanou opravou.**

Na vyměněný nebo opravený výrobek se vztahuje zbytek záruční doby.

Záruka se nevztahuje na případné přímé nebo nepřímé škody způsobené poruchou přístroje.

Záruka se vztahuje pouze na prodejce spotřebiteli realizované **v Evropské unii.**

Záruka automaticky zaniká, pokud je výrobek spotřebitelem nebo třetí osobou **nesprávně instalován, udržován, čištěn, mechanicky nebo jinak poškozen či pozměněn.**

Záruku uplatňujte s platným dokladem o zakoupení u Vašeho prodejce nebo se obraťte přímo na nás na <http://www.jbl.de/de/support/service-kundenservice>

RU

JBL ProFlora v002

Инструкция по эксплуатации:

Электромагнитный клапан JBL ProFlora v002

Бесшумный электромагнитный клапан 12 В с электронным блоком питания, пригодный для эксплуатации с арматурой устройства регулирования давления JBL ProFlora u001, u004 и m001 или любой другой арматурой устройства регулирования давления для шланга CO₂ 4 / 6 мм

Электромагнитный клапан высшего класса, не гудящий при работе от постоянного тока напряжением 12 В. Универсальный электронный блок питания допускает эксплуатацию клапана со всеми распространенными значениями сетевого напряжения во всем мире.

Элементы и их обозначение:

- 1 Катушка клапана
- 2 Приборный штекер для подключения электропитания
- 3 Соединение (резьбовое) на входе (для шланга 4 / 6 мм)
- 4 Соединение (резьбовое) на выходе (для шланга 4 / 6 мм)
- 5 Шестигранная гайка, скрепленная с сердечником клапана
- 6 Уплотнительное кольцо круглого сечения сердечника клапана
- 7 Соединительная муфта и кабель для подключения постоянного тока 12 В
- 8 Универсальный блок питания
- 9 Штекер 12 В (постоянный ток)
- 10 Внешняя резьба (1/8") сердечника клапана
- 11 Соединение (резьбовое) арматуры устройства регулирования давления
- 12 Внутренняя резьба (1/8") арматуры устройства регулирования давления

Сборка

Существуют два варианта сборки на выбор:

Монтаж в шланг CO₂ (4 / 6 мм)

- Разрежьте шланг CO₂ поблизости от арматуры устройства регулирования давления.

- Укрепите образовавшиеся в результате разреза концы шланга к местам резьбового соединения для шлангов (3, 4) электромагнитного клапана, Обращая внимание на направление протока клапана (стрелка на корпусе клапана (1)).
- Сначала вставьте блок питания электромагнитного клапана в розетку, управляемую через таймер (в комплект поставки не входит), напр., для освещения аквариума. Соедините кабель 12 В блока питания с кабелем электромагнитного клапана.

Прямое присоединение к арматуре устройства регулирования давления (напр., JBL ProFlora u001, u004 m001)

- Полностью удалите фитинг для присоединения шланга электромагнитного клапана на входе (3).
- Удалите также фитинг для присоединения шланга на арматуре устройства регулирования давления.
- Удерживая клапан за корпус (1), вкрутите сердечник клапана внешней резьбой (10) во внутреннюю резьбу арматуры устройства регулирования давления. При этом крутите сердечник клапана за скрепленную с ним шестигранную гайку (5).
- При этом прикрепленное уплотнительное кольцо круглого сечения (6) на сердечнике клапана обеспечивает автоматическую герметизацию между клапаном и редуктором.
- Зафиксируйте клапан в нужном положении.
- Соедините шланг CO₂ своей установки CO₂ с резьбовым соединением для шланга на выходе (4).
- Сначала вставьте блок питания электромагнитного клапана в розетку, управляемую через таймер (в комплект поставки не входит), напр., для освещения аквариума. Соедините кабель 12 В блока питания с кабелем электромагнитного клапана.

Технические характеристики:

Напряжение: 12 В (постоянный ток)

Потребляемая мощность: 2 Вт

Резьбовое соединение шланга на выходе: для шланга 4/6 мм

Резьба на входе: 1/8"

В обесточенном состоянии – положение «закрыто»

Блок питания:

первичное напряжение 100 – 240 В (переменный ток), 47 – 60 Гц, 0,25 А

вторичное напряжение: 12 В (постоянный ток), 0,3 А, 3,6 Вт



Гарантия изготовителя

Гарантия существует наряду с установленными законом притязаниями покупателя по отношению к продавцу на получение товара без каких-либо недостатков и не ограничивает предусмотренных законом претензий по качеству согл. ст. 437 Гражданского кодекса ФРГ (BGB).

Мы, компания JBL GmbH & Co. KG, Дизельштрассе, 3, 67141 Нойхофен, Германия, предоставляем конечному покупателю **гарантию на отсутствие недостатков и исправность нижеуказанных изделий сроком 2 года, считая со дня покупки.**

Кроме того, конечному покупателю после успешной регистрации изделия в предусмотренный законом двухлетний гарантийный срок по адресу <https://www.jbl.de/productregistration> предоставляем **расширенную гарантию сроком 4 года**, считая со дня покупки.

JBL ProFlora v002

Гарантия не распространяется на **быстроизнашивающиеся элементы, напр., уплотнительные кольца.**

Гарантия включает по нашему выбору ремонт **путем замены изделия (бесплатная поставка равноценного изделия) или его ремонт согласно техническим требованиям.**

На отремонтированные по гарантии или замененные части действует оставшийся срок гарантии.

Гарантия не включает возмещения прямого или опосредованного косвенного ущерба.

Гарантия распространяется исключительно на **продажи покупателям внутри Европейского Союза.**

Гарантия прекращает действие, если изделие было подвергнуто покупателем или третьим лицом некомпетентному ремонту, техническому обслуживанию или очистке, умышленному повреждению, а также какому-либо изменению, противоречащему его назначению.

В течение гарантийного срока обращайтесь в свой специализированный магазин с предоставлением действительного кассового чека или свяжитесь с нами по адресу <http://www.jbl.de/de/support/service-kundenservice>

JBL ProFlora v002

Instrucțiune de utilizare:

Supapă magnetică JBL ProFlora v002

Supapă magnetică fără zgomot cu bloc electronic de alimentare de la rețea de 12 V, destinată pentru regulatorul de presiune JBL ProFlora u001, u004 und m001 sau pentru orice alt regulator de presiune pentru CO₂ - furtun 4 / 6 mm
Supapă magnetică din clasa de vârf, care prin funcționarea cu curent continuu de 12 V nu emite niciun zgomot. Un bloc electronic universal de alimentare de la rețea face posibilă utilizarea la toate tensiunile de rețea uzuale din întreaga lume.

Piesă supapă magnetică v002

Conectare la regulatorul de presiune

Piesă și denumire:

- 1 Bobină supapă
- 2 Ștecher aparat pentru conectare electrică
- 3 Racord furtun (îmbinare cu șuruburi) la intrare (pentru furtun 4 / 6 mm)
- 4 Racord furtun (îmbinare cu șuruburi) la ieșire (pentru furtun 4 / 6 mm)
- 5 Piuliță hexagonală fixă pe nucleul supapei
- 6 Garnitură inelară a nucleului supapei
- 7 Cuplaj și cablu pentru conectare 12 V DC
- 8 Bloc universal de alimentare de la rețea
- 9 Ștecher 12 V DC
- 10 Filet exterior (1/8") nucleu supapă
- 11 Racord furtun (îmbinare cu șuruburi) al regulatorului de presiune
- 12 Filet interior (1/8") al regulatorului de presiune

Instalare

Sunt disponibile două variante de montaj la alegere:

RO

Montaj în furtunul de CO₂ (4 / 6 mm)

- Secționati furtunul de CO₂ în apropierea regulatorului de presiune.
- Fixați capătul furtunului secționat la îmbinarea cu șuruburi a furtunului (3, 4) de la supapa magnetică. Fiți atenți la direcția debitului supapei (săgeata de pe corpul supapei (1)).
- Introduceți mai întâi blocul de alimentare de la rețea al supapei magnetice într-o priză, care este comandată printr-un întrerupător orar (nu este inclus în livrare), de exemplu de la iluminarea acvariilor. Legați cablul de 12 V al blocului de alimentare de la rețea cu cablul supapei magnetice.

Conectare directă la un regulator de presiune (de ex. JBL ProFlora u001, u004 m001)

- Îndepărtați complet racordul furtunului de la partea de intrare al supapei magnetice (3).
- Îndepărtați de asemenea racordul furtunului de la regulatorul de presiune.
- Țineți supapa de corpul acesteia (1) și rotiți nucleul supapei cu filetul său exterior (10) în filetul interior al regulatorului de presiune. Rotiți nucleul supapei în piulița sa hexagonală fixă (5).
- Garnitura inelară (6) montată fix pe miezul supapei etanșează automat între supapă și reductorul de presiune.
- Aliniați arbitrar supapa.
- Legați furtunul de CO₂ al instalației dumneavoastră de CO₂ cu îmbinarea cu șuruburi a furtunului de la partea de ieșire (4).
- Introduceți mai întâi blocul de alimentare de la rețea al supapei magnetice într-o priză, care este comandată printr-un întrerupător orar (nu este inclus în livrare), de exemplu de la iluminarea acvariilor. Legați cablul de 12 V al blocului de alimentare de la rețea cu cablul supapei magnetice.

Date tehnice:

Tensiune: 12 V DC

Consum de putere: 2 W

Îmbinare cu șuruburi a furtunului ieșire: pentru furtun 4/6 mm

Filet de intrare: 1/8"

Fără curent închis

Bloc de alimentare de la rețea:

Primar: 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secundar: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garanția producătorului

Pe lângă pretențiile legale ale clientului privind livrarea unei mărfuri fără defecte față de vânzător, garanția constă și nu se limitează la pretențiile legale privind defectele din § 437 din Codul Civil German.

Noi, JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germania preluăm pentru aparatele menționate în cele ce urmează față de clientul final o **garanție de 2 ani de la data achiziției privind lipsa defectelor și capacitatea de funcționare.**

În afară de aceasta oferim clientului final, după înregistrarea cu succes a produsului în decursul perioadei de garanție legale de doi ani la <https://www.jbl.de/productregistration>, o **garanție extinsă de 4 ani** de la data achiziției pentru aparat.

JBL ProFlora v002

Din garanție sunt excluse **consumabile, ca de ex. inele de etanșare.**

Prestația de garanție are loc la alegerea noastră **prin înlocuirea (livrarea gratuită a unui produs echivalent) sau repararea acestuia conform cerințelor tehnice.**

Pentru piesele reparate sau înlocuite în baza garanției este valabilă perioada de garanție rămasă.

Garanția nu include despăgubirea de daune indirecte sau directe.

Garanția este valabilă exclusiv pentru vânzări **către clienți din Uniunea Europeană.**

Garanția se anulează, dacă produsul **nu a fost montat, întreținut sau curățat în mod profesional** de către client sau de către terțe părți, **dacă a fost deteriorat intenționat precum și dacă a fost modificat în orice mod în neconformitate cu destinația acestuia.**

În perioada de garanție adresați-vă la comerciantul dumneavoastră specializat prin prezentarea unei dovezi de achiziție valabile sau contactați-ne la <http://www.jbl.de/en/help-desk>

TR

JBL ProFlora v002

Kullanım kılavuzu:

Selenoid valf JBL ProFlora v002

Elektronik adaptörlü 12 V sessiz selenoid valf, basınç ayar valfi JBL ProFlora u001, u004 ve m001 **veya 4/6 mm CO₂ hortumlu diğer tüm basınç ayar valfleri için uygundur**

12 V doğru akım işletimiyle uğultu sesleri çıkarmayan üst sınıf bir selenoid valf. Elektronik bir üniversal adaptör sayesinde yaygın tüm şebeke gerilimlerinde kullanım mümkündür.

Parçalar ve tanımları:

- 1 Valf bobini
- 2 Elektrik bağlantısı için cihaz fişi
- 3 Hortum bağlantısı (rakor) giriş taraflı (4/6 mm hortum için)
- 4 Hortum bağlantısı (rakor) çıkış taraflı (4/6 mm hortum için)
- 5 Valf çekirdeğinde sıkı altıgen somun
- 6 Valf çekirdeğinin O halka contası
- 7 12 V DC bağlantı için kuplaj ve kablo
- 8 Üniversal adaptör
- 9 12 V DC konektör
- 10 Valf çekirdeğinin dış vida dişi (1/8")
- 11 Plastikten sert conta
- 12 Basınç ayar valfinin hortum bağlantısı (rakor)
- 13 Basınç ayar valfinin iç vida dişi (1/8")

Kurulum

İki kurulum seçeneği mevcuttur:

CO₂ hortumuna (4 / 6 mm) montaj

- CO₂ hortumunu basınç ayar valfi yakınında kesin.
- Kesilen hortum uçlarını selenoid valfin hortum rakorlarına (3, 4) sabitleyin. Bu sırada valfin akış yönüne dikkat edin

(valf gövdesindeki (1) ok).

- Önce selenoid valfin adaptörünü bir zamanlayıcı (teslimat kapsamında değildir), ör. akvaryum aydınlatması üzerinden kumanda edilen bir prize takın. Adaptörün 12 V kablosunu selenoid valfin kablosuyla bağlayın.

Bir basınç ayar valfine (ör. JBL ProFlora u001, m001) doğrudan bağlantı

- Selenoid valfin giriş taraflı hortum bağlantısını (3) komple çıkarın.
- Aynı şekilde basınç ayar valfindeki hortum bağlantısını da çıkarın.
- Valfi vana gövdesinden (1) tutun ve valf çekirdeğini kendi dıştan vida dişiyle (10) basınç ayar valfinin içten vida dişine vidalayın. Valf çekirdeğini bu sırada sabit altıgen somunundan (5) döndürün.
- Bu sırada, sabit olarak valf çekirdeğine monte edilmiş olan O halka (6) valf ile basınç düşürücü arasında sızdırmazlık sağlar.
- Valfi isteğe göre hizalayın CO₂ tesisinizin CO₂ hortumunu çıkıştaki hortum rakoruna (4) bağlayın.
- Önce selenoid valfin adaptörünü bir zamanlayıcı (teslimat kapsamında değildir), ör. akvaryum aydınlatması üzerinden kumanda edilen bir prize takın. Adaptörün 12 V kablosunu selenoid valfin kablosuyla birleştirin.

Teknik veriler:

Gerilim: 12 V DC

Güç sarfıyatı: 0,8 W

Hortum rakoru çıkışı: 4/6 mm hortum için

Giriş dişi: 1/8"

Akımsız kapalı

Güç kaynağı:

Primer100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Sekonder: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

TR

Üretici garantisi

Garanti, müşterinin satıcıya karşı, hatasız bir mal tedarik edilmesine ilişkin mevcut yasal haklarının yanı sıra geçerli olup Yurttaşlar Yasasının 437. maddesiyle düzenlenen yasal kusur taleplerini kısıtlamaz.

JBL GmbH & Co. KG Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Almanya firması olarak biz son kullanıcıya aşağıda anılan cihazların **satın alma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle hatasız ve çalışma yeteneğine sahip olacağını garanti ediyoruz.**

Bunun ötesinde, son kullanıcıya ürününü 2 yıllık yasal garanti süresi içerisinde <https://www.jbl.de/productregistration> sayfasında başarıyla kaydettirmesi durumunda, söz konusu cihaz için, cihazın satın alma tarihinden itibaren **4 yıllık genişletilmiş bir garanti** süresi sunmaktayız.

JBL ProFlora v002

Conta halkaları gibi yıpranmaya tabi parçalar garanti kapsamının dışındadır.

Garanti, bizim seçimimize bağlı olarak **değiştirme (eşdeğer bir ürünün ücretsiz olarak teslim edilmesi) ya da ürünün teknik gereksinimlere göre restorasyonu şeklinde** bir onarımı kapsar.

Garanti kapsamında onarılan veya değiştirilen parçalar için geri kalan garanti süresi geçerlidir.

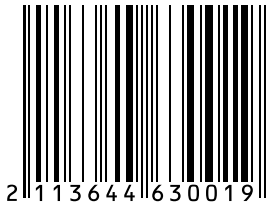
Doğrudan veya dolaylı hasarların karşılanması bu garantinin kapsamına dahil değildir.

Garanti yalnızca **Avrupa Birliği dahilindeki müşterilere** yapılan satışlar için geçerlidir.

Ürünün müşteri veya üçüncü taraflarca **gerektiği gibi monte edilmemesi, bakıma tabi tutulması veya temizlenmemesi, kasten hasara uğratılması veya amaca uygun olmayan herhangi bir şekilde değiştirilmesi durumunda garanti geçersiz kalır.**

Garanti süresi içerisinde geçerli bir satış belgesi ile birlikte uzman satış mağazanıza başvurunuz ya da <http://www.jbl.de/tr/yardim-masasi/servis-mueteri-hizmetleri> adresi üzerinden bizimle iletişim kurunuz.

13 64463 00 1 V01



JBL GmbH & Co KG



67141 Neuhofen/Pfalz
Dieselstr. 3
+49 (0) 6236 41800

Made in Germany